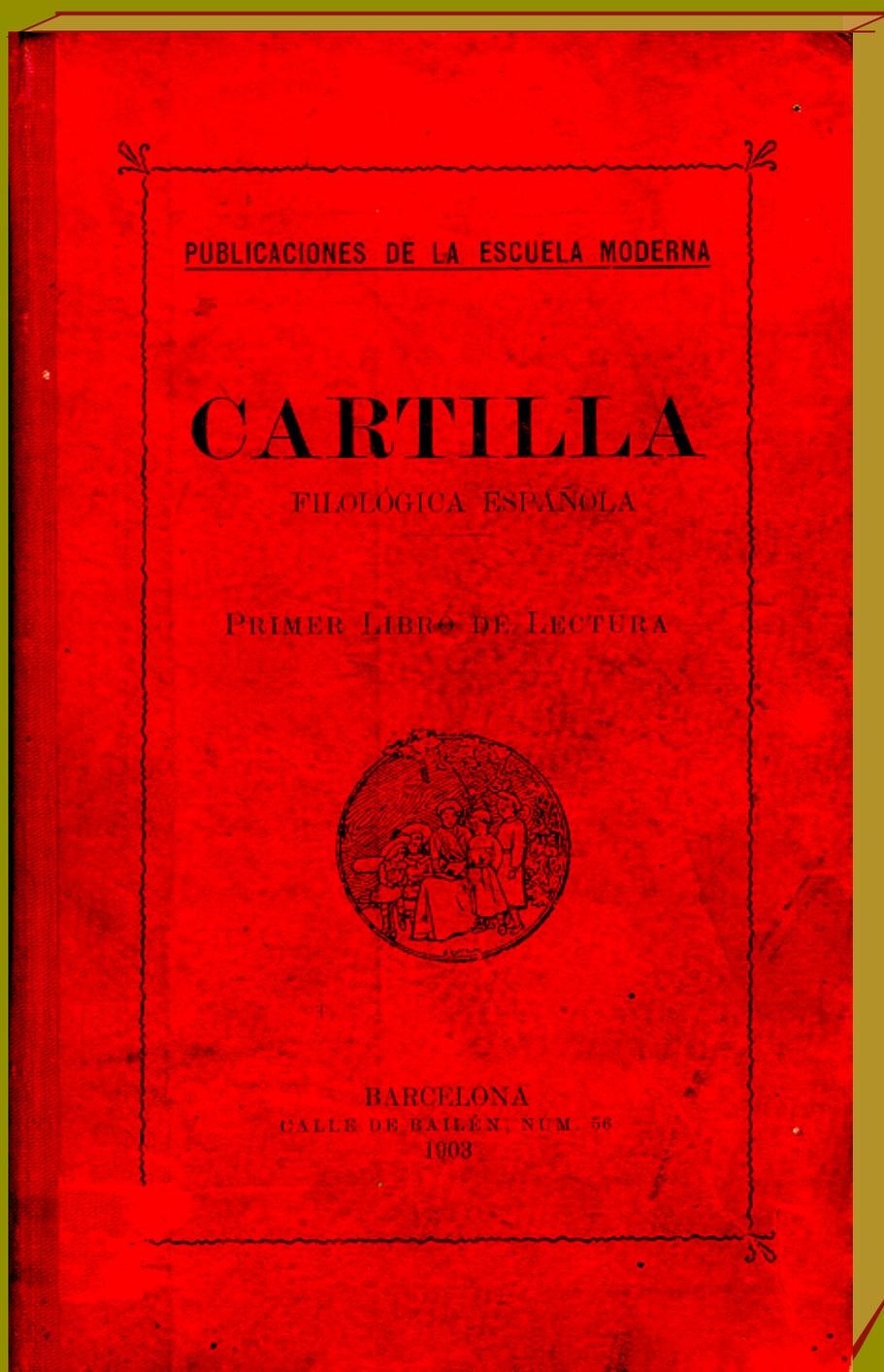


9.- AA.VV: *Cartilla filológica española. Primer libro de lectura*. Barcelona, Publicaciones de la Escuela Moderna, 1903, 114 pp.



Con esta obra de iniciación a la lectura la editorial ofrece un manual para la alfabetización de los alumnos y el aprendizaje de los primeros rudimentos escolares. Su publicación supone la salida de la biblioteca de la Escuela Moderna del *Silabario* de Celso Gomis.

Encuadernado en cartón, este primer libro de lectura complementa su literalidad con 42 ilustraciones y tiene una extensión de 112 páginas. Hemos registrado tres ediciones, la primera en el año 1903, la segunda y tercera corresponden al año 1908<sup>1</sup>.

El libro es en realidad un agregado de tres documentos: la cartilla propiamente dicha, a cargo de Anselmo Lorenzo, un texto breve (“El Alfabeto y la Imprenta”) del mismo autor, y el documento titulado “Interview entre un tío y su sobrino”, de Paraf Javal.

Hay que hacer constar la presencia de algunas diferencias entre la primera y la tercera ediciones. La edición de 1903 tiene 112 páginas y 114 su homóloga de 1908. El prefacio de la tercera añade dos párrafos al de la primera edición en los que se hace una valoración positiva de la aplicación escolar de la *Cartilla*, y se agradece, a los maestros de la enseñanza libre, la consecución de este logro. En ambas ediciones se califica a la rana, renacuajo, salamandra, sapo y tritón como “bactracios”<sup>2</sup>. A propósito de la explicación e ilustración con ejemplos del nombre, la tercera edición corrige a la primera edición en la página 38 del libro: añade el nombre “zafra”, y sustituye inexplicablemente el término “vajilla” de la primera edición por el término “vagilla” en la tercera. La tercera añade el término “zapapico” como un ejemplo más de nombres de cosas<sup>3</sup>, y “zagalejo” como lencería y ropa interior<sup>4</sup>. Por otro lado, el artículo titulado “El Alfabeto y la Imprenta” de Anselmo Lorenzo, que aparece en la primera edición, es sustituido en la tercera por dos textos breves: “Del lenguaje” es uno de ellos y “El taraceo y los hombres malos” es el otro, de Zaborowski y Nicolás Estévez respectivamente.

La primera parte de la obra se estructura en abecedario, silabario, vocabulario, palabras que se distinguen por su sílaba tónica, signos ortográficos y números, continuando después con las partes de la oración, a las que caracteriza con una breve definición y numerosos ejemplos de nombres, adjetivos, artículos, pronombres, preposiciones, verbos, participios, adverbios, conjunciones e interjecciones.

Anselmo Lorenzo llama la atención en el prefacio de que lo novedoso de este método de lectura se halla en el vocabulario. En sentido estricto, el vocabulario de esta cartilla ocupa únicamente las páginas 49 y 50, y ordena las palabras según el número de sílabas en monosílabos, disílabos, trisílabos y de cuatro y más sílabas. Entendido en sentido amplio, pertenecerían al vocabulario todas las palabras que a modo de ejemplo emplea el autor para ilustrar cada una de las partes de la oración. Encontramos

---

<sup>1</sup> Dommanget [en: DOMMANGET, M.: *Los grandes socialistas y la educación. De Platón a Lenin*. Madrid, Editorial Fragua, 1972, p. 400] afirma que la primera edición de este libro, con una tirada de 10.000 ejemplares, se agotó rápidamente y afirma también que la segunda edición con igual tirada sigue el mismo destino. Hemos podido acreditar, empleando como base documental los catálogos de Publicaciones de la Escuela Moderna, la existencia de tres ediciones espaciadas en el tiempo: la 1ª es de 1903; 2ª y 3ª de 1908. Dommanget no cita la fuente que le permite establecer el alcance de las tiradas. Nosotros debemos reconocer que no hemos encontrado hecho alguno que acredite ese extremo.

<sup>2</sup> *Cartilla filológica española. Primer libro de lectura*. Barcelona, Publicaciones de la Escuela Moderna, 1903, p. 31.

<sup>3</sup> *Ibidem*, p. 35.

<sup>4</sup> *Ibidem*, p. 37.

expresiones como las siguientes, que permiten aventurar algunos rasgos característicos de la enseñanza racionalista:

Obrero hábil, palabra incisiva, orden jerárquico, tribuna libre (... devoción ñoña (... trabajador vigoroso, burgués zafio (... Enseña a leer, digno ante el tirano (...) la instrucción obra contra el error; hombre de bien (...) estudia para saber; se esforzó según sus recursos; trabaja sin descanso (...) fortalecer la salud, gozar en hacer el bien, inferir la consecuencia (...) no siento tanto trabajar como vender el trabajo por un mezquino salario (...) sentimiento fingido (...) derechos correspondientes (...).<sup>5</sup>

Para el aprovechamiento eficaz de la *Cartilla*, el autor hace un llamamiento a la cooperación de los maestros de la enseñanza libre, sin la cual, entiende Lorenzo que poco puede hacerse.

En los textos breves que continúan el libro -“El Alfabeto y la Imprenta”, de Anselmo Lorenzo (1ª ed.) o “Del Lenguaje”, de Zaborowski, y “El taraceo y los hombres malos”, de Nicolás Estévanez (3ª ed.)- se pone de relieve la importancia de la imprenta como valioso recurso para reparar los males sociales [en el primero]; se diferencia el lenguaje de los pueblos primitivos y el de las civilizaciones más avanzadas [en el artículo de Zaborowski] y, finalmente, Estévanez hace un paralelismo entre los tatuajes de los salvajes y las condecoraciones, insignias, medallas o escapularios de las levitas y las casacas. Éste último artículo expone una breve digresión moral acerca de buenos y malos hombres, letrados e iletrados.

La última parte de la cartilla está representada por el documento “Interview entre un tío y su sobrino”. Se trata de un texto de Paraf-Javal que ha sido depurado, al que se ha suprimido parte de su contenido original<sup>6</sup>. El texto reproducido en la *Cartilla* se estructura en varias sesiones:

- a) Primera sesión: las transformaciones del Universo.
- b) Segunda sesión: las transformaciones de la Tierra.
- c) Tercera sesión: Las teorías del transformismo y de la selección.
- d) Cuarta sesión: La célula.
- e) Quinta sesión: Los antepasados de los actuales seres vivientes.
- f) Sexta sesión: La Filosofía Natural.

El documento sintetiza, en una amena conversación familiar, algunos de los planteamientos teóricos que la Escuela Moderna asume como propios y que serán desarrollados, con posterioridad, en volúmenes monográficos (*la Substancia Universal, Evolución de los mundos, Historia de la Tierra, El origen de la vida, Evolución de los seres vivientes*, entre otros).

---

<sup>5</sup> *Ibidem*, pp. 39-52.

<sup>6</sup> En la versió de Ferrer d'aquest catecisme materialista, tres coses ens colpeixen: primerament la neboda esdevé nebot; segonament, és omès un paràgraf sobre la funció reproductora; tercerament, és suprimida enterament tota una llarga secció final, en què l'oncle desenrotlla la seva concepció d'una moral materialista, i acaba dient: “L'anarquia és la doctrina de l'esdevenidor. Ara matiex, entre anarquistes, hauríem de practicarla”. [En: ARCHER, W.: *Vida, procés i mort de Francesc Ferrer i Guàrdia*. Traduc. de C. A. Jordana. Barcelona, Atena, 1935, p. 65].